

AT THE BOTTOM OF AN ABYSS
WE FIND OURSELVES ON FIRM GROUND

Brother Abe Shinri

Last year, the NHK transmitted a serial drama about the life of Koseki Yuji, the famous composer. Before writing the well-known song “The bells of Nagasaki”, Koseki visited Doctor Nagai Takashi. The words of the above title were said to him by Nagai, sick in bed, victim of the atomic bomb.

“At the bottom of an abyss, we find ourselves on firm ground.” These words are deeply impressed in my heart. Koseki was born in Fukushima, where I also was born. That’s why, watching this drama, many feelings were filling my heart: emotion, gratitude, tears.

I find this message so necessary to all of us in this pandemic all over the world, where so many people are suffering. In the middle of so many difficulties, I feel that our faith, our life style are challenged. What we have, what we can do, all is something that we have received through God and through so many people around us.

Doctor Nagai, though sick in bed, continued to call for peace and offered his prayers for that purpose. “At the bottom of an abyss we find ourselves on firm ground“. Every person in this world was created by God. Every life is precious. Victim of the atomic bomb on Nagasaki, Nagai experienced what it means being at the bottom of an abyss, but continued to call for peace for all mankind. Let us listen to his call, let us feel for others and let us pray for peace, the peace that comes from God.

Doctor Nagai says: “At the bottom of an abyss we find ourselves on firm ground. I was really at the bottom of an abyss, but I was able to make my way up again thanks to the hope I got through these words”.

I conclude with a prayer for all who died because of the corona virus. May God give them eternal rest. I pray for all who are suffering. May God heal them. I pray for doctors, nurses. May God give them courage and comfort.

HAMAKKO LỜI GIỚI THIỆU THÁNG 6

Ở ĐÁY VỰC THẨM, CHÚNG TÔI THẤY ĐƯỢC SỰ VỮNG TIN VÀO LÝ LẼ CỦA MÌNH

Sư huynh Abe Shinri

Năm ngoái, nhà đài NHK đã phát sóng một bộ phim truyền hình dài tập kể về cuộc đời Koseki Yuji, một nhà soạn nhạc nổi tiếng. Trước khi sáng tác bài hát nổi tiếng “*The bells of Nagasaki*” Koseki đã gặp bác sỹ Nagai Takashi. Những từ ngữ của tiêu đề ở trên là do Nagai, bệnh nhân đang ở trên giường bệnh, nạn nhân của bom Nguyên tử đã cung cấp cho ông.

“*Ở đáy vực thẩm, chúng tôi thấy được sự vững tin vào lý lẽ của mình.*” Những lời lẽ này thật sự ấn tượng sâu sắc trong tim tôi. Koseki được sinh ra ở Fukushima, tôi cũng sinh ra tại nơi đó. Đó là lý do tại sao, khi xem bộ phim này, có quá nhiều cảm xúc tràn ngập trong lòng tôi: sự xúc động, lòng biết ơn, giọt nước mắt.

Tôi thấy thông điệp này rất cần thiết cho tất cả chúng ta trong đại dịch này trên toàn Thế giới ở đó có quá nhiều đang phải chịu đau khổ. Giữa vô vàn khó khăn, tôi cảm thấy niềm tin, phong cách sống của chúng ta bị thử thách. Những gì chúng ta đang có, những gì chúng ta có thể làm, tất cả những thứ đó đều là chúng ta đã lãnh nhận được từ Thiên Chúa và rất nhiều người xung quanh mình.

Bác sỹ Nagai, mặc dù đang ốm ở trên giường bệnh, nhưng vẫn tiếp tục kêu gọi cho hòa bình và cầu nguyện cho mục đích đó. “*Ở đáy vực thẩm, chúng tôi thấy được sự vững tin vào lý lẽ của mình.*” Mọi người trên Thế giới này đều do Thiên Chúa tạo nên. Mỗi sự sống đều đáng quý. Nạn nhân của Bom Nguyên Tử ở Nagasaki. Nagai đã trải qua cảm giác như đang ở dưới đáy vực thẩm, nhưng vẫn tiếp tục kêu gọi Hòa bình cho toàn Nhân loại. Mọi người hãy lắng nghe tiếng kêu gọi của ông ta, hãy đồng cảm với người khác và cầu nguyện cho Hòa bình, sự bình an đến từ Thiên Chúa.

Bác sỹ Nagai nói: “*Ở đáy vực thẩm, chúng tôi thấy được sự vững tin vào lý lẽ của mình. Tôi thật sự đang ở cuối vực thẩm, nhưng tôi đã có thể làm cho mình trỗi dậy một lần nữa nhờ vào hy vọng tôi đã hoàn thành những lời kêu gọi này.*”

Tôi khép lại bằng một lời cầu nguyện cho tất cả những người đã chết do Vi rút Corona. Xin Chúa ban cho họ được an nghỉ đời đời. Tôi cầu nguyện cho tất cả những ai đang chịu đau khổ, xin Chúa chữa lành cho họ. Tôi cầu nguyện cho các bác sỹ, y tá. Xin Chúa ban cho họ lòng dùm cảm và sự an ủi.